KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

KOM(93) 399 endelig udg.

Bruxelles, den 1. september 1993

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om Den Tjekkiske Republiks og Den Slovakiske Republiks særskilte hæftelse for den lånefacilitet, der blev ydet Tjekkoslovakiet i henhold til Rådets afgørelse 91/106/EØF

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

I februar 1991 besluttede EF's Ministerråd at yde et lån på 375 mio. ECU til Den Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik. Lånet blev udbetalt i to rater, den første på 185 mio. ECU i august 1991 og den anden på 190 mio. ECU i februar 1992. Formålet med lånet var at styrke det tidligere Tjekkoslovakiets betalingsbalancesituation og reservestilling, således at det skulle blive lettere at indføre fuld konvertibilitet.

Som følge af opløsningen af føderationen den 1. januar 1993 tog Kommissionen i slutningen af 1992 initiativ til at foreslå Tjekkoslovakiet og de to nye republikker, at lånet skal løbe videre på den betingelse, at de to republikker er solidarisk ansvarlige for det fulde beløb over for Fællesskabet som långiver.

Som svar på Kommissionens initiativ foreslog Den Tjekkiske Republik og Den Slovakiske Republik en formel opdeling af EF-lånet i forholdet 2:1 i overensstemmelse med loven om deling af det tidligere Tjekkoslovakiets formue, der blev vedtaget den 13. november 1992 af Tjekkoslovakiets føderale parlament. Denne lov fastsætter, at forpligtelserne i forbindelse med de lån, som det tidligere Tjekkoslovakiet godkendte, skal deles mellem de to nye stater i forhold til de to nye staters befolkning, dvs. i forholdet 2 til 1.

Som begrundelse for deres stilling fremhævede de nye republikker det forhold, at det individuelle ansvar er et af de vigtigste aspekter ved suverænitet, og at økonomisk autonomi var en væsentlig faktor ved dannelsen af Den Tjekkiske Republik og Den Slovakiske Republik. De argumenterede også, at andre store officielle kreditorer allerede havde godkendt de to nye republikkers særskilte hæftelse.

Efter gennemgang af de synspunkter, der er kommet til udtryk om dette spørgsmål i G-24, og efter korrekt høring af Det Monetære Udvalg har Kommissionen besluttet at imødekomme de to nye republikkers anmodning, og den foreslår, at Fællesskabet samtykker i at opdele EF-lånet fra 1991 i forholdet 2:1, således at begge nye republikker hver for sig kun hæfter for den del af lånet, som de har fået tildelt. Den Tjekkiske Republik og Den Slovakiske Republik vil derfor henholdsvis hæfte for to tredjedele og en tredjedel af de samlede afdrag, rentebetalinger og gebyrer i forbindelse med EF-lånet.

I interimsperioden mellem tidspunktet for Tjekkoslovakiets faktiske opløsning, dvs. den 31. december 1992, og det tidspunkt, hvor nyfordelingen af lånet fra 1991 træder i kraft, hæfter Den Tjekkiske Republik og Den Slovakiske Republik solidarisk for alle skyldige betalinger i overensstemmelse med de erklæringer, som de begge afgav over for Fællesskabet i december 1992, og hvori de understreger, at de vil opfylde forpligtelserne i henhold til alle aftaler mellem Fællesskabet og det tidligere Tjekkoslovakiet. Det skal i denne forbindelse noteres, at begge de nye republikkers myndigheder siden føderationens ophævelse fuldt ud og i rette tid har opfyldt deres forpligtelser. Der blev således foretaget betalinger på 10,5 mio. ECU den 18. marts og på 9,6 mio. ECU den 15. juni.

Det foreslås Rådet, at det bemyndiger Kommissionen til at indgå aftale med de tjekkiske og slovakiske myndigheder om den ændring eller fornyelse af den oprindelige låneaftale, som er en forudsætning for, at Den Tjekkiske Republik og Den Slovakiske Republik kan hæfte særskilt for lånet; samtidig skal der foretages de nødvendige ændringer af de oprindelige vilkår og betingelser for Fællesskabets lånetransaktion. De to republikkers særskilte hæftelse skal også afspejles i den nye affattelse af de bemærkninger, der ledsager det relevante p.m. i budgettet.

Udkast til
Rådets AFGØRELSE

om Den Tjekkiske Republiks og Den Slovakiske Republiks særskilte hæftelse for den lånefacilitet, der blev ydet Tjekkoslovakiet i henhold til Rådets afgørelse 91/106/EØF[1)]

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen[2)], forelagt efter høring af Det Monetære Udvalg,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet[3)], og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til Rådets afgørelse 91/106/EØF har Fællesskabet ydet Tjekkoslovakiet et mellemfristet lån på 375 mio. ECU i hovedstol for at støtte betalingsbalancen og styrke reserverne og for at lette overgangen til valutarisk konvertibilitet; lånet er blevet fuldt udbetalt af Kommissionen i to rater på henholdsvis 185 mio. ECU i august 1991 og på 190 mio. ECU i februar 1992;

i overensstemmelse med den konstitutionelle lov om opløsningen af Tjekkoslovakiet, der blev vedtaget af Tjekkoslovakiets føderale parlament den 25. november 1992, ophørte Tjekkoslovakiet med at eksistere pr. 31 december 1992, idet det blev opdelt i de to nye republikker Den Tjekkiske Republik og Den Slovakiske Republik;

den konstitutionelle lov om delingen af Tjekkoslovakiets formue mellem Den Tjekkiske Republik og Den Slovakiske Republik, der blev vedtaget af det føderale parlament den 13. november 1992, fastsætter, at de lån, som Tjekkoslovakiet havde godkendt, skal deles mellem Den Tjekkiske Republik og Den Slovakiske Republik i forholdet 2:1, svarende til deres befolkningers relative størrelse; de tjekkiske og slovakiske myndigheder har anmodet Fællesskabet om, at det samtykker i, at Tjekkoslovakiets hæftelse for EF-lånetransaktionen på 375 mio. ECU i henhold til Rådets afgørelse 91/106/EØF opdeles i samme forhold;

Den Tjekkiske Republik og Den Slovakiske Republik vil solidarisk indfri alle de gældsbetjeningsforpligtelser, der følger af EF-lånetransaktionen på 375 mio. ECU, efterhånden som disse forpligtelser opstår; disse republikker har indvilliget i at dække henholdsvis to tredjedele og en tredjedel af afdragene, rentebetalingerne og gebyrerne i forbindelse med denne transaktion;

---

1) EFT nr. L 56 af 2.3.1991, s. 24.
2)
3)

Kommissionen bemyndiges til at tage passende skridt til at sikre, at forpligtelserne i forbindelse med det lån, der blev ydet i henhold til afgørelse 91/106/EØF, deles mellem Den Tjekkiske Republik og Den Slovakiske Republik i overensstemmelse med den lov, som det føderale parlament vedtog den 13. november 1992;

Traktaten indeholder ikke anden hjemmel for vedtagelsen af denne afgørelse end den i artikel 235 fastsatte -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

1. Den Tjekkiske Republik og Den Slovakiske Republik hæfter særskilt for henholdsvis to tredjedele og en tredjedel af alle afdrag, rentebetalinger og gebyrer i forbindelse med gældsbetjeningen på det mellemfristede EF-lån på 375 mio. ECU, der blev ydet Tjekkoslovakiet i henhold til Rådets afgørelse 91/106/EØF af 25. februar 1991.

2. Med dette formål bemyndiges Kommissionen, efter høring af Det Monetære Udvalg, til at indgå aftale med Den Tjekkiske Republiks og Den Slovakiske Republiks myndigheder om de nødvendige tilpasninger af den oprindelige låneaftale mellem Fællesskabet og Tjekkoslovakiet.

3. De vilkår og betingelser, der er fastsat i afgørelse 91/106/EØF, finder med de nødvendige ændringer anvendelse på de bestemmelser, der træffes i henhold til stk. 2, og de finansielle betingelser i den oprindelige låneaftale skal bibeholdes.

4. Alle de påløbne omkostninger, som Fællesskabet afholder i forbindelse med indgåelsen og gennemførelsen af de bestemmelser, der fastsættes ved denne afgørelse, bæres for to tredjedeles og en tredjedels vedkommende henholdsvis af Den Tjekkiske Republik og Den Slovakiske Republik.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

Formand

FINANSIERINGSOVERSIGT

1. Budgetpost

Artikel (aktionsbevillinger - 214) lånegaranti for støtte til Tjekkoslovakiet.

2. Retsgrundlag

Artikel 235 i Traktaten.

3. Udgifternes klassifikation

Obligatorisk.

4. Beskrivelse af og begrundelse for foranstaltningen

a. Beskrivelse af foranstaltningen

Tilpasning af bemærkningerne til det bestående p.m. for at vise, at Den Tjekkiske Republik og Den Slovakiske Republik hæfter særskilt for gældsbetjeningen på det EF-lån på 375 mio. ECU, der blev ydet Tjekkoslovakiet i henhold til Rådets afgørelse 91/106/EØF af 25. februar 1991.

b. Begrundelse for foranstaltningen

- Tjekkoslovakiet ophørte med at eksistere den 31. december 1992.

- De tjekkiske og slovakiske myndigheder har anmodet Fællesskabet om at samtykke i, at Tjekkoslovakiets forpligtelser i forbindelse med EF-lånet opdeles i forholdet 2:1 i overensstemmelse med aftalen mellem de to nye republikker.

5. Foranstaltningens virkning på aktionsbevillingerne

Den Tjekkiske Republik og Den Slovakiske Republik hæfter særskilt for henholdsvis 2/3 og 1/3 af afdragene, rentebetalingerne og gebyrerne i forbindelse med gældsbetjeningen på EF-lånet.

7

ISSN 0254-1459

KOM(93) 399 endelig udg.

DOKUMENTER

DA **11 01**

Katalognummer : CB-CO-93-431-DA-C

ISBN 92-77-58728-8

Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer
L-2985 Luxembourg